

TIROCINIO

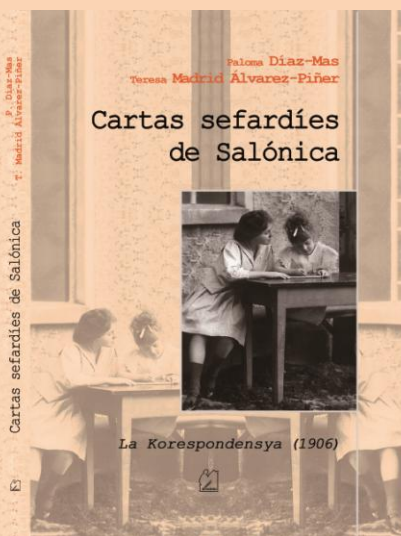
Colección Fuente Clara. Estudios de Cultura Sefardí

Fuente Clara
Estudios de Cultura Sefardí



16. Pilar ROMEU, Agua tibia, media vida. El séfardí sefardí o Libro de medicamentos (Salónica, ca. 1855)
17. Purificación ALBARRAL, Quem se cura, diu. El Libro de Najara de Albert Sali (Constantinopla, 1922)
18. Elena ROMERO, Los yanases de Purim. Coplas y poemas sefardíes de contenido folclórico. Estudio y edición de textos
19. Pilar ROMEU, Yehudá Alcalay y su obra La paz de Jerusalén (Ofen, 1845). En los orígenes del sionismo y en lengua sefardí
20. Pilar ROMEU, Guía bibliográfica de memorias sefardíes
21. Yacob NAHMAS, Poemas
22. Elena BIEDER-ZELINKO, Novedades de Eretz. Edición de noticias publicadas en el periódico judeoespañol La Buena Esperanza en 1905
23. M. STUEDEMUND-HALEVY, C. LIEBL, I. VUCINA (eds.), Sefarad am der Donau. Lengua y literatura de los sefardíes en tierras de los Habsburgo
24. Alton GARCÍA MORENO, Der Bittel und der Minder. Dos versiones judeoespañolas de la novela alemana. Edición y estudio filológico
25. Sally LEVY, El segundo Libro de Salmos (De Tángar a Montreal)
26. Paloma DÍAZ-MAS, Teresa MADRID ÁLVAREZ-PIÑER, Cartas sefardíes de Salónica: La Korespondensya (1906)

Tirocinio
Colección Fuente clara
Estudios de cultura sefardí.



Paloma Díaz-Mas (Madrid, 1955), profesora de Investigación de Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) de Madrid, y Teresa Madrid Álvarez-Piñer (Madrid, 1972), licenciada en Filología Hispánica y Árabe e investigadora contratada del Centro de las Ciencias Humanas y Sociales del CSIC, nos presentan en esta obra los manuales de lectoescritura en judeoespañol, que con un espíritu pedagógico a la hora de atender los cambios producidos en los entornos sefardíes de finales del s. XIX. Son un ejemplo claro de cómo las corrientes europeas de renovación pedagógica se adaptan a las comunidades sefardíes orientales, con identidades definidas. Entre libros de texto, empaperados con la consolidación de los estados nacionales, muestran cómo dichas comunidades se abren a las sociedades en las que se insertan. Presentan una forma muy concreta (en su tipografía, encuadernación, uso del papel, etc.) requieren la presencia corporal de un maestro o maestra que de sentido a los contenidos; y organizan tales contenidos de acuerdo a las nuevas ideas de modernidad y progreso.

Los episodios de lectura y escritura propuestos refuerzan ciertas identidades, que se iban imponiendo en el paso del siglo XIX al XX, con la vinculación entre alfabetización y escolarización.

Nº 26.- Paloma DÍAZ-MAS y Teresa MADRID ÁLVAREZ-PIÑER. Cartas sefardíes de Salónica. La Korespondensya (1906). Barcelona: Tirocinio, 2014.

Colección Fuente Clara nº 26. 186 p. (21 x 14,8 cm). ISBN 978-84-940083-5-1. PVP 20€

Paloma Díaz-Mas (Madrid, 1954), profesora de investigación del Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y Teresa Madrid Álvarez-Piñer (Madrid, 1972), licenciada en Filologías Hispánica y Árabe e investigadora contratada del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC, nos presentan un prontuario de correspondencia que se publicó en Salónica en 1906 para enseñar a escribir cartas a los alumnos de las escuelas judías. Esta edición de *La korespondensya. Livro de kartas diversas i de komercho* constituye el corpus de epistolografía en judeoespañol más amplio hasta ahora editado. Las cartas (aunque ficticias), ofrecen un retrato vivo de la sociedad sefardí de principios del siglo XX: de las relaciones familiares, sociales, laborales y de género; de los usos lingüísticos y las fórmulas de tratamiento; del mundo laboral y comercial de una ciudad mediterránea que ha empezado a industrializarse. También nos acerca a los libros de texto para el aprendizaje de la lectoescritura en judeoespañol, a través de los cuales las corrientes europeas de renovación pedagógica se adaptaron a las comunidades sefardíes orientales, con identidades definidas.

TIROCINIO. c/ dels Cavallers 56, 1º 1ª. 08034 Barcelona (España)
Tel. (34) 93 204 58 72. Fax (34) 93 204 26 20.
e-mail. tirocinio@tirocinio.com

www.tirocinio.com